

C-397

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-397

An Act to amend the Immigration Act (reimbursement)

First reading, April 8, 1997

MR. DROMISKY

C-397

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-397

Loi modifiant la Loi sur l'immigration (remboursement)

Première lecture le 8 avril 1997

M. DROMISKY

SUMMARY

This enactment amends the *Immigration Act* and provides that a person is entitled to reimbursement of the fee the person paid for the right-of-landing if the Minister of Citizenship and Immigration is satisfied that the person resided elsewhere than in a census metropolitan area between the day the person was granted landing and the day the person received a certificate of citizenship.

SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur l'immigration* et prévoit qu'une personne a droit au remboursement des frais qu'elle a payés pour se faire accorder le droit d'établissement si elle démontre, à la satisfaction du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, qu'elle était domiciliée ailleurs que dans une région métropolitaine de recensement à partir du jour où elle s'est fait accorder le droit d'établissement jusqu'au jour où elle a reçu son certificat de citoyenneté canadienne.

BILL C-397

PROJET DE LOI C-397

An Act to amend the Immigration Act
(reimbursement)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration
(remboursement)

R.S., c. I-2;
R.S., c. 31 (1st
Suppl.), cc. 10,
46 (2nd
Suppl.), c. 30
(3rd Suppl.),
cc. 1, 28, 29,
30 (4th
Suppl.); 1990,
cc. 8, 16, 17,
38, 44; 1992,
cc. 1, 47, 49,
51; 1993, c.
28; 1994, cc.
26, 31; 1995,
cc. 5, 15;
1996, cc. 8,
11, 16, 19

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch. I-2;
L.R., ch. 31
(1^{er} suppl.),
ch. 10, 46 (2^e
suppl.), ch.
30 (3^e
suppl.), ch. 1,
28, 29, 30 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 8, 16, 17,
38, 44; 1992,
ch. 1, 47, 49,
51; 1993, ch.
28; 1994, ch.
26, 31; 1995,
ch. 5, 15;
1996, ch. 8,
11, 16, 19

**1. The portion after paragraph (b) of the
definition "Convention refugee" in section
2 of the Immigration Act is replaced by the
following:**

but does not include any person to whom the
Convention does not apply pursuant to section
E or F of Article 1 thereof, which sections are 10
set out in Schedule I to this Act;

**1. Le passage de la définition de « réfugié
au sens de la Convention » de l'article 2 de 5
la Loi sur l'immigration suivant l'alinéa b)
est remplacé par ce qui suit :**

Sont exclues de la présente définition les per-
sonnes soustraites à l'application de la
Convention par les sections E ou F de l'article 10
premier de celle-ci dont le texte est reproduit
à l'annexe I de la présente loi.

**2. The Act is amended by adding the
following after section 119:**

Reimbursement

119.1 (1) On application to the Minister in
writing, the Minister shall reimburse the fee 15
paid for the right-of-landing where

- (a) the applicant or another on behalf of the
applicant has paid the fee for the right-of-
landing;
- (b) the applicant has received a certificate 20
of citizenship within the meaning of the
Citizenship Act; and
- (c) the applicant has satisfied the Minister
that, from the day the applicant was granted

Reimburse-
ment by the
Minister

**2. La même loi est modifiée par adjonc-
tion, après l'article 119, de ce qui suit :**

Remboursement

119.1 (1) Le ministre rembourse à toute 15
personne qui lui en fait la demande écrite le
montant qu'elle a payé pour se faire accorder
le droit d'établissement lorsque les conditions
suivantes sont réunies :

- a) le demandeur ou une personne en son 20
nom a acquitté les frais exigés pour se faire
accorder le droit d'établissement;
- b) le demandeur a reçu son certificat de
citoyenneté au sens de la *Loi sur la*
citoyenneté;

Rembourse-
ment par le
ministre

	landing until the day the applicant received the certificate of citizenship, the applicant resided elsewhere than in a census metropolitan area.	c) le demandeur a démontré, à la satisfaction du ministre, à partir du jour où il s'est fait accorder le droit d'établissement jusqu'à celui où il a reçu un certificat de citoyenneté, que son domicile était situé 5 ailleurs que dans une région métropolitaine de recensement.	
Definition of "census metropolitan area"	(2) For the purposes of subsection (1), "census metropolitan area" means any area designated as such by Statistics Canada and appearing in Schedule II.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), « région métropolitaine de recensement » s'entend de toute région désignée comme telle 10 par Statistique Canada et inscrite à l'annexe II.	Définition de « région métropolitaine de recensement »
Amending Schedule II	(3) The Governor in Council may, by order, add a census metropolitan area to the list in 10 Schedule II or remove a census metropolitan area from the list.	(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, inscrire à l'annexe II toute région métropolitaine de recensement ou en radier celle qui y est inscrite. 15	Modification de l'annexe II
	3. The schedule to the Act is renumbered as Schedule I and the Act is amended by adding the following:	3. L'annexe de la même loi devient l'annexe I et cette loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :	
	Schedule II (Subsection 119.1(2))	Annexe II (paragraphe 119.1(2))	
	1. Toronto	1. Toronto	
	2. Montreal	2. Montréal	20
	3. Vancouver	3. Vancouver	
	4. Ottawa-Hull	4. Ottawa-Hull	
	5. Edmonton	5. Edmonton	20
	6. Calgary	6. Calgary	
	7. Quebec	7. Québec	25
	8. Winnipeg	8. Winnipeg	
	9. Hamilton	9. Hamilton	
	10. London	10. London	25